

Regulamentul

Arbitrajului specializat în domeniul proprietății industriale pe lângă Agenția de Stat pentru Protecția Proprietății Industriale

Arbitrajul specializat în domeniul proprietății industriale pe lângă Agenția de Stat pentru Protecția Proprietății Industriale (*în continuare Arbitraj*) reprezintă un organ judiciar permanent pe lângă Agenția de Stat pentru Protecția Proprietății Industriale din republica Moldova (*în continuare AGEPI*) pentru soluționarea litigiilor din domeniul proprietății industriale.

Arbitrajul pentru examinarea litigiilor din domeniul proprietății industriale, procedura concilierii precum și alte căi de soluționare a litigiilor își desfășoară activitatea în conformitate cu Legea Republicii Moldova nr.129-XIII din 31 mai 1994 "Cu privire la judecata arbitrală (arbitraj)", prezentul Regulament, alte acte normative naționale și internaționale în domeniu.

Capitolul I. Dispoziții generale

Articolul 1. Competența Arbitrajului

Arbitrajul soluționează litigii care decurg din relații contractuale și din alte relații de drept civil la desfășurarea activității legate de proprietatea industrială.

Arbitrajul admite spre examinare litigiile deja apărute sau care pot apărea, cu condiția existenței acordului (clauzei despre arbitraj) în scris dintre Părți privind transmiterea acestora spre soluționare. Acordul privind transmiterea litigiului în Arbitraj, de asemenea, poate fi exprimat din partea reclamantului prin intentarea acțiunii, iar din partea reclamatului - prin confirmarea subordonării sale benevole jurisdicției Arbitrajului, în particular prin expedierea răspunsului la demersul Arbitrajului privind acordul de a se supune jurisdicției acestuia.

Arbitrajul, de asemenea, admite spre soluționare litigii ce țin de competența sa în baza acordurilor internaționale.

Competența Arbitrajului la o acțiune concretă se stabilește de către completul de judecată care examinează dosarul.

Articolul 2. Tipurile de litigii examinate de Arbitraj

Arbitrajul examinează litigiile apărute în relațiile legate de proprietatea industrială, atât contractuale, cât și necontractuale, și anume cele privind:

- 1) calitatea de autor;
- 2) raporturile dintre coautori;
- 3) prioritatea;
- 4) raporturile dintre autorul obiectului de proprietate industrială de serviciu și patron în vederea:
 - a) modului de remunerare;
 - b) dreptului de depunere a cererii;
 - c) prețului licenței;
 - d) divulgărilor care au cauzat pagube materiale;
 - e) cuantumului onorariului;
- 5) eliberarea titlului de protecție;
- 6) acordarea și folosirea drepturilor conferite prin titlurile de protecție;
- 7) încălcarea dreptului exclusiv al deținătorului titlului de protecție;

- 8) protecția provizorie;
- 9) dreptul folosirii anterioare;
- 10) raporturile dintre licențiator și licențiat în vederea:
 - a) modului de remunerare;
 - b) dreptului de depunere a cererii;
 - c) prețului licenței;
 - d) divulgărilor care au cauzat pagube materiale;
 - e) cuantumului onorariului;
- 11) cuantumul și modul de achitare a remunerației pentru licența obligatorie;
- 12) stabilirea deținătorului titlului de protecție;
- 13) alte litigii ce nu sunt legate de activitatea organelor de stat.

Articolul 3. Atribuțiile Arbitrajului

Arbitrajul are următoarele atribuții:

- 1) promovează ideea examinării litigiilor în domeniul proprietății industriale și acordă tuturor celor interesați suport informațional privind organizarea și funcționarea arbitrajului;
- 2) elaborează modelele convențiilor de arbitraj și asigură difuzarea lor în cercul reprezentanților în proprietate industrială, titularilor de proprietate industrială, precum și altor persoane interesate;
- 3) colaborează cu alte instituții de arbitraj din țară și din străinătate și studiază evoluția arbitrajului pe plan internațional în acest domeniu;
- 4) întocmește culegeri de materiale din practica arbitrală;
- 5) asigură documentarea în domeniul arbitrajului național și internațional;
- 6) exercită și alte atribuții în conformitate cu prezentul Regulament și cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

Articolul 4. Dreptul de adresare în Arbitraj

În Arbitraj pot să se adreseze persoanele juridice și fizice ale căror drepturi și interese sunt lezate sau contestate.

Articolul 5. Convenția de arbitraj

Convenția de arbitraj presupune un acord al Părților privind transmiterea în Arbitraj în tot sau în parte a litigiilor, apărute sau care pot apărea în legătură cu un litigiu sau cu alte motive concrete, indiferent dacă acestea poartă un caracter contractual sau nu.

Convenția de arbitraj poate fi încheiată în formă de clauză despre arbitraj sau de înțelegere aparte.

Clauza despre arbitraj are putere juridică independent de validitatea acordului a cărui parte componentă este.

Articolul 6. Structura Arbitrajului

Arbitrajul se constituie din președinte, vicepreședinte, arbitri și secretar.

Articolul 7. Președintele și vicepreședintele Arbitrajului

Președintele și vicepreședintele Arbitrajului se aleg de către arbitri din componența acestora pe termen de 4 ani.

În organizarea activității Arbitrajului președintele îndeplinește funcțiile prevăzute de prezentul Regulament. Funcțiile vicepreședintelui Arbitrajului sunt determinate de președinte.

Președintele Arbitrajului, iar în lipsa lui – vicepreședintele, reprezintă Arbitrajul în relațiile cu instituțiile, organizațiile și întreprinderile din țară și de peste hotare.

Articolul 8. Arbitrii

Arbitru poate fi persoana care posedă cunoștințele de specialitate necesare în domeniul soluționării litigiilor menționate în art. 1 și art. 2 ale prezentului Regulament. Lista arbitrilor Arbitrajului se aprobă prin ordinul Directorului General al AGEPI pe termen de 4 ani.

Arbitrii sunt independenți și imparțiali la îndeplinirea obligațiilor sale. Ei nu reprezintă Părțile implicate.

Fiecare dosar este examinat de trei arbitri sau de un arbitru individual. Formarea completului de judecată, precum și alegerea și numirea arbitrului individual se îndeplinește în conformitate cu prezentul Regulament.

Funcțiile completului de judecată prevăzute de prezentul Regulament se referă în egală măsură și la arbitrul individual.

Articolul 9. Secretarul Arbitrajului

Secretarul Arbitrajului organizează lucrările de secretariat ce țin de activitatea Arbitrajului, îndeplinește și alte funcții prevăzute de prezentul Regulament.

Secretarul Arbitrajului este numit de Directorul General al AGEPI din rândul colaboratorilor AGEPI.

Articolul 10. Sediul Arbitrajului

Arbitrajul își desfășoară activitatea în sediul AGEPI. Ședințele Arbitrajului pot să se desfășoare la propunerea președintelui și în alt local.

Articolul 11. Confidențialitate

Arbitrii și secretarul Arbitrajului sunt obligați să păstreze confidențialitatea informațiilor prezentate de către Părți în procesul examinării și soluționării litigiilor de către Arbitraj.

Articolul 12. Prezentarea documentelor

Toate documentele privind intentarea acțiunii și examinarea litigiului în Arbitraj trebuie să fie prezentate într-un număr suficient de exemplare, pentru ca fiecare Parte, precum și arbitrajul, să dețină câte un exemplar.

Documentele, cu excepția probelor scrise, se prezintă în limba în care s-a încheiat contractul, cea de corespondență a Părților sau de examinare a dosarului. Arbitrajul, dacă consideră necesar, sau la solicitarea uneia din Părți, poate cere de la cealaltă Parte traducerea documentelor prezentate în limba examinării dosarului sau întreținerea unei astfel de traduceri pe cont propriu.

Articolul 13. Limba procedurii arbitrale

De regulă, procedura arbitrală se desfășoară în limba de stat, dacă Părțile nu au convenit altfel. Părțile vor suporta în egală măsură cheltuielile translatorului.

Articolul 14. Termenul de procedură, calcularea termenelor

Arbitrajul ia măsuri pentru ca procedura să fie finalizată într-un termen care să nu depășească 6 luni din ziua instituirii completului de judecată sau din ziua alegerii ori numirii arbitrului individual.

În conformitate cu prezentul Regulament, curgerea oricărui termen începe din ziua următoare aceleia în care a fost primită înștiințarea, informarea sau propunerea. Dacă ultima zi a termenului calculat coincide cu o sărbătoare oficială ori cu o zi nelucrătoare a destinatarului, termenul se prelungește până la cea mai apropiată zi lucrătoare. În celelalte cazuri sărbătorile oficiale sau zilele nelucrătoare se includ în termenul calculat.

Articolul 15. Trimiterea și înmânarea documentelor

Secretarul Arbitrajului asigură trimiterea tuturor documentelor dosarului pe adresele indicate de Părți.

Cererile de chemare în judecată, anunțarea despre Arbitraj, explicațiile privind acțiunile, citațiile, hotărârile și deciziile Arbitrajului se trimit prin scrisoare recomandată.

Alte documente pot fi expediate prin scrisoare recomandată sau obișnuită, iar înștiințările și anunțările pot fi transmise, de asemenea, prin telex, teletip sau telefax.

Documentele expediate de Arbitraj se consideră înmânate și în cazul când adresantul refuză primirea lor sau când acestea nu sunt primite în pofida avizului factorului poștal.

Articolul 16. Dreptul aplicabil

Arbitrajul soluționează litigiile în baza normelor dreptului material stipulat de Părți la încheierea contractului ori în înțelegere separată, călăuzindu-se, în cazul apariției litigiului din relațiile contractuale, de prevederile contractului, precum și de uzanțele comerciale în astfel de litigii.

În cazul în care nu s-a ajuns la un consens asupra dreptului aplicabil, litigiul este examinat conform acordului la care s-a ajuns în cadrul ședinței. Dacă Părțile nu au ajuns la un acord, judecata ia hotărârea pornind de la condițiile contractului și de la normele de coliziune aplicabile în cazul dat.

Arbitrajul aplică la gestionarea lucrărilor prevederile legislației Republicii Moldova, precum și ale prezentului Regulament. În rest, gestionarea se face după cum consideră completul de judecată arbitrală, cu condiția atitudinii echitabile față de Părți și a posibilității fiecărei Părți de a-și apăra interesele.

Articolul 17. Probele

Fiecare Parte este obligată să dovedească circumstanțele pe care se bazează pretențiile și obiecțiile sale. Pertinența, admisibilitatea și importanța probelor se determină de către completul de judecată arbitrală.

Completul de judecată poate respinge probele prezentate de către Părți, dacă va găsi că ele nu se referă la fondul acțiunii sau dacă probarea acelor circumstanțe poate fi efectuată prin mijloace mai simple, eficiente și mai puțin costisitoare.

Completul de judecată poate cere prezentarea oricăror altor probe admise de legea aplicabilă, precum și explicații scrise ale Părților în legătură cu obiectul litigiului.

Completul de judecată ce examinează litigiul va decide care circumstanțe au fost dovedite și care nu, numai în baza cercetării minuțioase și aprecierii imparțiale a probelor prezentate de către Părți.

Articolul 18. Reprezentarea și asistența

Interesele Părților în Arbitraj pot fi reprezentate de persoane pe care le aleg sau de persoane de al căror ajutor pot să se folosească. Numele și adresa lor trebuie să fie anunțate în scris celeilalte Părți, unde să fie specificată numirea în scopul reprezentării sau al ajutorului.

CAPITOLUL II. PROCEDURA ARBITRAJULUI

Articolul 19. Intentarea acțiunii

Procedura Arbitrajului se intentează o dată cu depunerea cererii de chemare în Arbitraj.

Data depunerii cererii de chemare în Arbitraj se consideră ziua înmânării ei în Arbitraj, iar la expedierea poștală a cererii -- data ștampilei oficiului poștal local.

Articolul 20. Conținutul cererii de chemare în Arbitraj

Cererea de chemare în Arbitraj trebuie să conțină:

- a) denumirile Părților;
- b) cerințele reclamantului;
- c) justificarea competenței Arbitrajului care decurge dintr-o înțelegere obligatorie între Părți;
- d) expunerea circumstanțelor reale și de drept pe care reclamantul își întemeiază cerințele sale, cu indicarea dovezilor care confirmă aceste circumstanțe;
- e) valoarea acțiunii;
- f) adresele Părților;
- g) numele și prenumele arbitrilor ales de reclamant sau solicitarea ca arbitrul să fie numit de președintele Arbitrajului; reclamantul poate alege, de asemenea, un arbitru de rezervă;
- h) lista documentelor, anexate cererii de chemare în Arbitraj.

Cererea de chemare în Arbitraj trebuie să conțină confirmarea faptului că reclamantul a trimis înștiințarea despre arbitraj reclamatului.

Articolul 21. Valoarea acțiunii

Valoarea fiecărei acțiuni se determină, în parte, de tipul litigiului:

- a) privind încasarea banilor - de suma încasată;
- b) privind revendicarea proprietății - de costul proprietății descoperite;
- c) privind confirmarea sau transformarea de drept - de costul obiectului raporturilor de drept la momentul intentării acțiunii;
- d) privind o activitate sau inactivitate concretă - pe baza datelor despre interesele de proprietate ale reclamantului.

Dacă acțiunea cuprinde mai multe cerințe, taxa de arbitraj se calculează pentru fiecare cerință aparte; valoarea acțiunii se constituie din suma tuturor cerințelor.

Dacă reclamantul n-a determinat sau a determinat incorect valoarea acțiunii, Arbitrajul din inițiativă proprie sau la solicitarea reclamatului poate determina valoarea acțiunii în baza datelor existente.

Articolul 22. Eliminarea neajunsurilor cererii de chemare în Arbitraj

Constatând că cererea de chemare în Arbitraj este depusă fără respectarea cerințelor prevăzute în art. 20 al prezentului Regulament, secretarul Arbitrajului propune reclamantului să elimine neajunsurile depistate. Termenul eliminării neajunsurilor nu trebuie să depășească două luni din data primirii propunerii indicate. Dacă aceste neajunsuri sunt eliminate în termenul stabilit, data depunerii cererii de chemare în Arbitraj se consideră ziua prevăzută în alin. 2 al art. 19 al prezentului Regulament. Până la eliminarea neajunsurilor dosarul nu se examinează.

În cazurile când reclamantul, neglijând propunerea privind eliminarea neajunsurilor cererii de chemare în Arbitraj, insistă să fie examinat dosarul, Arbitrajul adoptă o hotărâre cu privire la dosar sau de clasare a procesului.

CAPITOLUL III. PREGĂTIREA DOSARULUI PENTRU EXAMINARE

Articolul 23. Înștiințarea reclamatului și alegerea arbitrilor de către reclamat

La primirea cererii de chemare în Arbitraj secretarul Arbitrajului înștiințează despre aceasta reclamatul în termen de zece zile.

Înștiințarea despre Arbitraj trebuie să includă:

- a) denumirile și adresele Părților;
- b) referirea la clauza despre arbitraj ori la convenția de arbitraj separată, care dovedește competența acestuia;
- c) referirea la contractul sau înțelegerea din care sau în legătură cu care a apărut litigiul;
- d) expunerea generală a caracterului litigiului și a valorii acțiunii;
- e) conținutul cerințelor acțiunii;
- f) propunerea reclamantului privind componența completului de judecată.

La înștiințare trebuie să fie anexate copiile cererii de chemare în Arbitraj și ale documentelor anexate acesteia, lista arbitrilor-candidați.

Reclamatul este obligat în termen de o lună de la primirea înștiințării despre chemarea în Arbitraj să prezinte explicațiile sale în scris, susținute prin dovezile corespunzătoare, de asemenea, să indice numele și prenumele arbitrilor pe care l-a ales sau să solicite numirea arbitrilor de către președintele Arbitrajului; reclamatul poate alege, de asemenea, un arbitru de rezervă.

Articolul 24. Numărul arbitrilor

Dacă Părțile n-au determinat din timp numărul arbitrilor (adică 1 sau 3) și dacă timp de 30 de zile după ce reclamatul a primit înștiințarea despre chemarea în Arbitraj Părțile nu s-au înțeles că va fi numai un arbitru și nu vor anunța despre aceasta secretarul Arbitrajului, atunci se numesc 3 arbitri.

Articolul 25. Numirea arbitrilor

În cazul când Părțile au convenit ca litigiul să fie examinat de către arbitrul individual, ele pot:

- alege arbitrul din lista arbitrilor-candidați propuși de secretarul Arbitrajului;
- cere de la Arbitraj numirea arbitrilor individual.

În lista arbitrilor-candidați trebuie să figureze nu mai puțin de 5 persoane.

Părțile pot cere președintelui Arbitrajului să numească în calitate de arbitru individual o persoană care nu figurează în lista arbitrilor-candidați. În cazul dat arbitrul solicitat prezintă în scris acordul privind soluționarea litigiului concret.

Articolul 26. Formarea completului de judecată

Dacă Părțile au convenit ca completul de judecată să fie compus din 3 arbitri, ele pot:

- alege câte un arbitru;
- cere președintelui Arbitrajului să numească 2 arbitri.

Arbitrii aleși de Părți sau numiți de președintele Arbitrajului aleg din lista generală a arbitrilor președintele completului de judecată.

Dacă arbitrii nu vor alege președintele completului de judecată în termen de 14 zile din ziua numirii celui de-al doilea arbitru, președintele completului de judecată este numit de președintele Arbitrajului.

În cazul când sunt doi sau mai mulți reclamanți sau reclamați, aceștia pot să aleagă câte un arbitru, precum și câte un arbitru de rezervă, astfel componența completului de judecată poate fi alcătuită dintr-un număr mai mare de arbitri, care în modul expus mai sus pot să aleagă președintele.

Articolul 27. Pregătirea examinării dosarului

Completul de judecată controlează situația privind pregătirea dosarului pentru examinare și, dacă consideră că este necesar, primește documente suplimentare. Dacă completul de judecată ia măsuri adăugătoare privind pregătirea dosarului, el trebuie să stabilească termenul de executare a acestora.

Președintele completului de judecată poate să dea secretarului Arbitrajului diverse misiuni în legătură cu pregătirea dosarului și chemarea Părților la ședință.

Articolul 28. Recuzarea arbitrilor, expertului și traducătorului

Viitorul arbitru aduce la cunoștință celor care i se adresează în cazul posibilei numiri diferite situații ce pot cauza îndoieli justificate în legătură cu imparțialitatea sau independența sa.

Arbitrul, fiind numit sau ales, familiarizează Părțile cu astfel de situații.

Orice arbitru poate fi recuzat (respins) de către Părți, dacă există situații ce provoacă îndoieli justificate privind independența sau imparțialitatea sa.

Partea poate să declare recuzarea arbitrilor numit sau ales de ea numai în baza cazurilor aflate după numirea acestuia.

Recuzarea expertului și traducătorului se efectuează pe aceleași principii ca și recuzarea arbitrilor.

Articolul 29. Modul de recuzare a arbitrilor, expertului și traducătorului

Partea care intenționează să declare recuzarea arbitrilor trebuie să înștiințeze despre aceasta în timp de 15 zile după ce i s-a comunicat despre numirea arbitrilor sau în termen de 15 zile după ce a luat cunoștință de situațiile menționate în art. 28 al prezentului Regulament.

Înștiințarea despre recuzare se trimite celeilalte Părți, arbitrilor recuzat și Arbitrajului. Înștiințarea trebuie să conțină motivarea în scris a recuzării.

Problema recuzării se soluționează de alți membri ai Arbitrajului. Dacă aceștia nu sunt de comun acord sau dacă este declarată recuzarea a doi arbitri sau a arbitrilor individual, problema în cauză se soluționează de președintele Arbitrajului.

Recuzarea expertului sau a traducătorului este exercitată de componența completului de judecată sau de arbitrul individual în conformitate cu alin. 1 al prezentului articol.

Articolul 30. Schimbări în componența completului de judecată

Dacă președintele completului de judecată sau arbitrul individual nu vor putea participa la examinarea dosarului din motive obiective, atunci noul președinte al completului de judecată, arbitrul individual sau arbitrul (când din timp nu este ales arbitrul de rezervă) se alege sau se numesc în conformitate cu prezentul Regulament. În caz de necesitate și ținând cont de opinia Părților, noua componență a completului de judecată poate reexamina chestiunile dezbătute la ședințele care au avut loc până la schimbarea componenței.

Dacă vor trebui audiate declarațiile martorilor, cu 15 zile înainte de audieri fiecare Parte comunică Arbitrajului și celeilalte Părți numele martorilor care vor fi chemați, indicând situațiile care pot fi confirmate de aceștia și limba în care-și vor depune mărturiile.

Arbitrajul asigură măsurile necesare pentru traducerea declarațiilor orale făcute în cadrul examinării.

Ședințele sunt închise, dacă Părțile nu s-au înțeles în privința unui alt mod de desfășurare. În timpul depunerii mărturiilor de unii martori completul de judecată poate cere înlăturarea altor martori.

Mărturiile pot fi prezentate, de asemenea, în scris, semnate sau autentificate notarial. Admiterea, referința, esența și însemnătatea dovezilor prezentate sunt determinate de completul de judecată.

Articolul 31. Întocmirea procesului-verbal

Completul de judecată ia măsuri pentru întocmirea procesului-verbal, când consideră că e necesar conform circumstanțelor procesului sau dacă Părțile s-au înțeles preventiv în această privință și au înștiințat Arbitrajul în nu mai puțin de 15 zile până la examinare.

Articolul 32. Măsurile de garanție

La solicitarea Părților completul de judecată este în drept să întreprindă orice măsuri de garanție pe care le consideră necesare în legătură cu obiectul litigiului, inclusiv măsuri de protecție a produselor care constituie obiectul litigiului, cum ar fi, de exemplu, dispoziția de a le transmite pentru păstrare unei terțe părți sau de a vinde produsele ușor alterabile.

Măsurile de garanție se emit sub formă de hotărâre intermediară. Cheltuielile pentru asigurarea unor asemenea măsuri le suportă Partea care s-a adresat în Arbitraj cu o cerere în acest sens, dacă completul de judecată nu va stabili altfel.

Articolul 33. Experții

Prin decizia completului de judecată pot fi numiți unul sau câțiva experți pentru a-i prezenta acestuia în scris rapoarte vizând anumite chestiuni. Copia dovezii însărcinării date expertului de către Arbitraj se trimite Părților. La solicitarea expertului Părțile îi prezintă acestuia orice informație referitoare la dosar sau îi transmit pentru analiză diferite documente referitoare la dosar sau mărfuri. Orice neînțelegere dintre Parte și expert în privința justificării cerințelor acestuia de a-i fi prezentate informații, documente sau produse se soluționează de completul de judecată.

Arbitrajul expediază Părților copiile raportului de expertiză pentru familiarizare. Expertul poate fi invitat la ședința Arbitrajului, în cazul dezbaterilor orale, numai după transmiterea raportului de expertiză Arbitrajului.

Articolul 34. Amânarea examinării dosarului și suspendarea procedurii

În caz de necesitate, la cererea Părților sau din inițiativa completului de judecată (arbitrului individual), examinarea dosarului poate fi amânată sau suspendată. Referitor la amânarea sau suspendarea examinării dosarului se formulează o concluzie corespunzătoare.

Articolul 35. Reglementarea litigiului pe calea încheierii convenției de împăcare

La orice stadiu de examinare a litigiului Părțile pot încheia o convenție de împăcare, în baza căreia completul de judecată clasează procesul, fixând aceste circumstanțe în hotărâre.

Articolul 36. Conținutul procesului-verbal

Conform art. 31 al prezentului Regulament, procesul-verbal trebuie să conțină:

- denumirea Arbitrajului;
- numărul dosarului;
- locul și data ședinței;
- denumirile Părților litigante și numele reprezentanților acestora;
- numele și prenumele arbitrilor, martorilor, experților, traducătorilor și altor participanți la ședință;
- descrierea succintă a desfășurării ședinței;
- cerințele Părților și expunerea altor declarații importante ale acestora;
- indicarea elementelor de bază, amânarea ședinței sau încheierea examinării;
- semnăturile arbitrilor.

Părțile sunt în drept să ia cunoștință de conținutul procesului-verbal, precum și de a primi copia lui.

Procesul-verbal al ședinței este întocmit de secretarul acesteia, numit la fiecare dosar de președintele Arbitrajului.

CAPITOLUL IV. ÎNCHEIEREA PROCEDURII DE ARBITRAJ

Articolul 37. Încheierea procedurii

Procedura de arbitraj se încheie cu adoptarea hotărârii ori concluziei.

Articolul 38. Adoptarea hotărârii

Hotărârea se adoptă în cazurile când litigiul se soluționează în fond, inclusiv în baza cererii reclamantului de refuz la acțiune sau în baza cererii Părților în cazul când a fost încheiată o convenție de împăcare.

După ce completul de judecată (arbitrul individual) va considera că toate circumstanțele litigiului sunt elucidate integral, el anunță despre încheierea examinării și purcede la adoptarea hotărârii.

În cazul examinării litigiului de către completul de judecată din 3 arbitri hotărârea se adoptă cu majoritatea voturilor. Arbitrul care nu este de acord cu hotărârea poate să-și expună în scris opinia separată, care se anexează la dosar.

Articolul 39. Amânarea adoptării hotărârii

Completul de judecată (arbitrul individual) poate amâna adoptarea hotărârii și anunță Părțile despre necesitatea unei examinări suplimentare, dacă aceasta se cere pentru soluționarea echitabilă a litigiului, iar partea decizională (dispozitivul) a hotărârii încă n-a fost anunțată Părților.

Articolul 40. Conținutul hotărârii

Hotărârea trebuie să fie exprimată în formă scrisă și să conțină următoarele:

- denumirea Arbitrajului;
- numele și prenumele arbitrilor;
- denumirile Părților, numele și prenumele persoanelor participante la proces;
- locul ședinței și data adoptării hotărârii;
- circumstanțele cauzei;
- argumentarea hotărârii: indicarea legii aplicabile și probele în al căror temei este adoptată hotărârea;
- alte date care reflectă examinarea cauzei și adoptarea hotărârii;
- hotărârea privind cererile în acțiune, taxele și cheltuielile pentru proces;
- termenul și modul de executare a hotărârii;
- semnăturile arbitrilor.

Dacă unul din arbitri nu poate semna hotărârea Arbitrajului, președintele completului de judecată adeverește aceasta prin semnătura sa, indicând motivele.

Articolul 41. Anunțarea hotărârii

Imediat după încheierea examinării se emite partea decizională (dispozitivul) a hotărârii, care se anunță Părților oral sau în scris.

În termenul stabilit de completul de judecată, care nu trebuie să depășească 30 de zile, Părților trebuie să li se trimită copia hotărârii semnată de arbitri (arbitrul individual).

Articolul 42. Completarea și redactarea hotărârii

La rugămintea Părții, adresată nu mai târziu de 30 de zile din ziua primirii copiei hotărârii, completul de judecată (arbitrul individual) poate să adopte o hotărâre suplimentară, dacă se dovedește că hotărârea adoptată nu soluționează toate cerințele Părților. Hotărârea suplimentară se adoptă în baza examinării suplimentare a dosarului.

Examinarea suplimentară a dosarului se efectuează de același complet de judecată (arbitrul individual) și în aceleași condiții ca și examinarea inițială, dacă Părțile nu cer altceva.

Greșelile de tipar sau erorile din textul hotărârii ce nu ating fondul dosarului, precum și greșelile aritmetice din textul hotărârii pot fi corectate de completul de judecată la cererea Părților sau din proprie inițiativă.

Hotărârea suplimentară sau concluzia de redactare a hotărârii este o parte componentă a hotărârii completate sau redactate. Părțile nu sunt obligate să compenseze oarecare cheltuieli legate de completarea sau redactarea hotărârii.

Articolul 43. Revizuirea hotărârii

Revizuirea Hotărârii Arbitrajului este efectuată conform legislației în vigoare.

Revizuirea hotărârii judecătii arbitrale este efectuată de Judecătoria Economică a Republicii Moldova sau de Curtea de Apel, conform competențelor, în baza unei cereri a Părții interesate, care poate fi depusă în decursul a 3 luni de la data primirii hotărârii.

Judecătoria Economică a Republicii Moldova sau Curtea de Apel, conform competențelor, poate anula hotărârea judecătii arbitrale, dacă:

- a) litigiul nu e de competența Arbitrajului;
- b) una din Părți nu a fost înștiințată despre ședința Arbitrajului;
- c) hotărârea a fost adoptată în probleme care depășesc cadrul cerințelor puse și care contravin clauzei despre arbitraj (acordului);
- d) completul de judecată sau procedura examinării contravin acordului legal al Părților sau legislației în vigoare.

Articolul 44. Executarea hotărârii

Hotărârea judecătii arbitrale se execută benevol în modul și în termenele stabilite în ea.

În cazul în care o Parte refuză să execute hotărârea, Partea interesată are dreptul să depună, în decursul a 3 luni de la data primirii hotărârii judecătii arbitrale, o cerere în Judecătoria Economică a Republicii Moldova sau în Curtea de Apel, conform competențelor, pentru executarea forțată a hotărârii.

Instanța competentă examinează cererea în decursul unei luni și decide eliberarea sau neeliberarea titlului executoriu.

Dacă există temeiurile prevăzute în art. 43 alin. 3 lit. a)–d), titlul executoriu nu se eliberează.

Încheierea prin care se decide eliberarea sau neeliberarea titlului executoriu poate fi atacată în modul stabilit de Codul de procedură civilă.

În cazul în care o Parte refuză să execute hotărârea, se aplică modul de executare forțată a hotărârii, stabilit în Codul de procedură civilă.

Articolul 45. Clasarea procesului fără adoptarea hotărârii

Dacă referitor la dosar nu se adoptă o hotărâre, procesul se clasează cu emiterea unei concluzii.

Concluzia privind clasarea procesului se emite, în special:

- a) în cazul revocării acțiunii de către reclamant;
- b) în cazul încheierii convenției de împăcare între Părți, confirmate de completul de judecată (arbitrul individual) în lipsa cererii Părților în vederea adoptării hotărârii, conform art. 38 al prezentului Regulament;
- c) în lipsa premiselor necesare pentru examinarea și soluționarea în fond, inclusiv când din cauza inactivității reclamantului dosarul nu se examinează mai mult de 6 luni. La decizia Arbitrajului se aplică corespunzător articolele 39, 40, 41 ale prezentului Regulament. Până la formarea completului de judecată (numirea arbitrilor individual) concluzia privind clasarea procesului se emite de președintele Arbitrajului.

Articolul 46. Publicarea hotărârii arbitrajului

Cu permisiunea președintelui Arbitrajului și cu acordul Părților se admite publicarea hotărârilor Arbitrajului în presa periodică sau în formă de culegeri aparte.

În același timp nu se publică datele care constituie secret comercial și, în special: nume de familie, denumiri de întreprinderi, de mărfuri, prețuri.

Președintele Arbitrajului poate să nu admită spre publicare și alte date a căror divulgare o consideră inoportună.

Capitolul V. Cheltuielile de Arbitraj

Articolul 47. Noțiuni

Noțiunea “cheltuielile de arbitraj” include:

“taxa de arbitraj” - taxa fixată pentru fiecare dosar în examinare pentru acoperirea cheltuielilor generale legate de activitatea Arbitrajului (onorariile arbitrilor, remunerarea colaboratorilor juridici și tehnici, cheltuieli pentru deservirea tehnică etc.);

“cheltuielile Arbitrajului” - cheltuieli oficiale pe care le suportă Arbitrajul în legătură cu examinarea dosarului (cheltuieli pentru efectuarea expertizei și translărilor, onorariile pentru traducători, experți și martori, cheltuieli de deplasare s. a.).

Cheltuielile de arbitraj se determină și se indică în hotărârea completului de judecată. Cheltuielile Părților, legate de apărarea intereselor prin reprezentanți sau individual (cheltuielile de deplasare ale Părților, onorariile avocaților etc.), Părțile participante la examinarea dosarului le suportă de sine stătător. Aceste cheltuieli nu se includ în suma cheltuielilor de arbitraj.

Articolul 48. Taxa de arbitraj

Arbitrajul încasează o taxă de arbitraj al cărei quantum este negociat de către președintele Arbitrajului cu Părțile în proces și se calculează în funcție de valoarea acțiunii. În lipsa unei înțelegeri în scris, cererea se consideră retrasă.

Taxa de arbitraj se încasează în valuta în care este estimată valoarea acțiunii.

În cazul prezentării cerințelor de acțiune în diferite valute Arbitrajul stabilește o valută unică a taxei plătite.

Taxa de arbitraj se consideră plătită din momentul în care reclamantul a dat ordin băncii din țara sa în vederea transferării taxei pe contul de decontare al AGEPI.

Articolul 49. Micșorarea quantumului și restituirea parțială a taxei de arbitraj

Dacă reclamantul revocă acțiunea până la trimiterea citației în vederea examinării dosarului, Arbitrajul îi restituie 75% din suma taxei de arbitraj.

Dacă reclamantul revocă acțiunea după trimiterea citației în vederea examinării dosarului, Părțile reglementând litigiul printr-o convenție de împăcare, sau dacă Arbitrajul primește declarația de revocare până la ziua examinării litigiului, reclamantului i se restituie 50% din suma taxei de arbitraj.

În cazurile când examinarea dosarelor se încheie la prima ședință a Arbitrajului fără emiterea hotărârii, reclamantului i se restituie 25% din taxa de arbitraj.

Dacă dosarul se clasează cu emiterea concluziei conform art. 45 al prezentului Regulament, până la plata de către reclamant a taxei de arbitraj, de la el se încasează 25% din suma taxei de arbitraj. Suma minimală a taxei de arbitraj încasată de la reclamant nu poate fi mai mică decât 10 (zece) salarii minime.

În cazurile prevăzute în alin. 1, 2, 3 ale prezentului articol indicarea restituirii parțiale a taxei de arbitraj trebuie să fie cuprinsă în hotărârea sau în concluzia privind clasarea procesului. În cazul

clasării procesului până la formarea componenței completului de judecată hotărârea de restituire a taxei este emisă de președintele Arbitrajului.

Articolul 50. Taxa de arbitraj în cazul acțiunii reconvenționale

Pentru acțiunea reconvențională se aplică aceleași reguli privind încasarea taxei de arbitraj ca și în cazul acțiunii inițiale.

Articolul 51. Repartizarea taxei de arbitraj

Taxa de arbitraj o achită Partea împotriva căreia a fost emisă hotărârea. Dacă cerințele acțiunii au fost satisfăcute parțial, atunci taxa de arbitraj o achită reclamantul proporțional mărimii cerințelor satisfăcute ale acțiunii, iar reclamantul - proporțional acelei părți a cerințelor acțiunii, care i-a fost refuzată.

Părțile se pot înțelege și altfel decât se prevede în prezentul articol referitor la repartizarea taxei de arbitraj.

Articolul 52. Cheltuielile Arbitrajului

Cheltuielile Arbitrajului se plătesc de către Părți în corespundere cu prevederile art. 49 al prezentului Regulament și în baza Regulamentului privind calcularea cheltuielilor pentru procesul de arbitraj.

Dacă la solicitarea unei Părți în cadrul examinării dosarului se efectuează translarea explicațiilor Părților, declarațiilor lor etc., la fel și a întrebărilor, lămuririlor și indicațiilor completului de judecată în altă limbă decât în limba de stat, atunci cheltuielile pentru translare se achită de Partea indicată.

Aceeași regulă se aplică și la translarea hotărârilor Arbitrajului, precum și în celelalte cazuri prevăzute de prezentul Regulament.

Arbitrajul poate cere de la reclamant plățirea unui avans de acoperire a cheltuielilor pentru acțiunile necesare în cadrul examinării dosarului. Avansul, de asemenea, poate fi cerut de Arbitraj de la Partea care a anunțat despre necesitatea efectuării unei oarecare acțiuni pentru examinarea dosarului, dacă o astfel de cerere o consideră întemeiată.

Calcularea cheltuielilor Arbitrajului se face în valuta în care ele au fost efectuate. Ziua de plată a cheltuielilor și plata avansului se stabilesc în conformitate cu prevederile art. 48 al prezentului Regulament.

Taxa de arbitraj, încasată de Arbitraj în lei sau în valută străină, rămâne la dispoziția Arbitrajului pentru formarea fondurilor destinate desfășurării activității curente a Arbitrajului, inclusiv pentru plata onorariilor arbitrilor, secretarului și pentru alte scopuri legate de activitatea Arbitrajului. Onorariile pentru arbitrii care au participat la pregătirea și examinarea dosarului și pentru secretar se stabilesc de președintele Arbitrajului sau de vicepreședintele acestuia, ținându-se cont de complexitatea litigiului, de durata examinării lui, precum și de alte circumstanțe ale dosarului demne de atenție, conform prevederilor Regulamentului pentru calcularea onorariului, aprobat de președintele Arbitrajului.

Articolul 53. Cheltuielile Părților

Fiecare Parte suportă independent cheltuielile sale.

Articolul 54. Excepții

În baza prevederilor articolelor 47-53 Arbitrajul poate percepe în folosul uneia din Părți achitarea cheltuielilor suportate de ea în urma acțiunilor nelocale și iraționale ale celeilalte Părți care a cauzat situații nejustificate de târăgănare a procesului.

CAPITOLUL vi. Dispoziții finale

Articolul 55. Punerea în aplicare a prezentului Regulament

Prezentul Regulament este în vigoare din data aprobării lui prin ordinul Directorului General al AGEPI.

Se publică în BOPI.

Lista arbitrilor Arbitrajului specializat în domeniul protecției proprietății industriale pe lângă AGEPI

Nr. crt.	Numele, prenumele	Tel. serviciu	Tel. domiciliu
1	Volcinski Victor	57-75-70 57-77-68 22-22-28	32-43-46
2	Baeș Sergiu	21-23-45 57-78-02	32-54-03
3	Amihalachioae Gheorghe	22-19-10, 22-61-52 (anticamera)	
4	Grițco Valeriu	22-54-92	53-06-95
5	Chibac Gheorghe	57-77-24 57-78-08	44-31-19
6	Roșca Nicolae	57-77-93 21-23-45	53-85-35
7	Rotaru Aurel	57-76-91	58-26-99
8	Rotaru Alexandru	57-76-91	
9	Cimil Dorin	57-74-02 57-78-02	029455151 (mob.)
10	Efrim Oleg	23-39-47	029109404 (mob.)